

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

June 24, 2021

逢週四出版 Published Every Thursday

免費贈閱 Free Distribution

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

Office : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: www.tctnews.com

Issue No.2086

華興肉食公司 403-830-8099

新店：3220 - 5 Ave. NE. Bay 17, Calgary

七天營業

上午八時半至下午六時半




特價
\$1.39 /磅
原價\$2.19/磅

小雞腿



特價
\$2.29 /磅
原價\$2.99/磅

豬脾瘦肉



特價
\$3.49 /磅
原價\$4.99/磅

五花腩



特價
\$2.99 /磅
原價\$4.99/磅

牛仔筋



特價
\$3.19 /磅
原價\$4.99/磅

雞中翼



特價
\$2.29 /磅
原價\$2.99/磅

梅頭肉



特價
\$6.99 /磅
原價\$7.99/磅

牛仔骨



特價
\$1.59 /磅
原價\$2.19/磅

連背雞腿



特價
\$1.79 /磅
原價\$2.99/磅

雞翼槌



特價
\$2.09 /磅
原價\$2.99/磅

豬扒



特價
\$1.99 /磅
原價\$2.99/磅

全雞翼



特價
\$2.79 /磅
原價\$3.99/磅

排骨



特價
\$5.99 /磅
原價\$8.99/磅

牛尾

牛肉丸 / 豬肉丸

火鍋肥羊片

火鍋肥牛片

走地雞

冰鮮大雞肉

只限餐館，售完即止 不送貨



\$4.99 /磅
原價\$6.99/磅



\$6.99 /磅
原價\$8.99/磅



\$3.99 /磅
原價\$7.99/磅



\$10.99 /隻



\$2.39 /磅
原價\$2.99/磅

特價優惠
優惠期至七月八日



福臨門

Country Hills 總店 (七天營業)

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

Marlborough 分店 (逢星期二休息)

228 - 28 St. SE, Calgary

825-413-0913

營業時間：星期一至四 3pm - 9pm

星期五、六、日 10am - 9pm

天天供應

北京片皮鴨一食

Peking Duck 1 course

特價 **\$33.95**

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

特價 **\$43.95**

現已恢復堂食
歡迎訂座！

現加設
多款急凍點心

特價發售！

歡迎光臨選購！



酸辣鴨絲麵



銀芽鴨絲炒幼麵

COUNTRY HILLS | TOYOTA



您的豐田汽車批發中心

紅牌日 最後一天 大減價!

THIS IS IT - THE FINAL SALE EVENT DURING RED TAG DAYS @ COUNTRY HILLS TOYOTA - YOUR LAST CHANCE

星期六 9AM - 6PM • 只此一天 !!!

- 0%** 所有豐田現貨*
- 免費額外車胎一套 成功購車顧客*
- \$0 首期及免供款 至2022年1月* OAC
- \$1000 免費入油 成功購車顧客*
- 永久免費換油及濾芯 成功購車顧客*
- 以130%的Black Book Value 回購您的舊車*

2020 COROLLA L
AUTOMATIC NEW
WAS \$22,955*
Hail Savings <\$7,000>
SALE NOW \$15,955*

Stock# 2020207

2020 CAMRY SE
NEW-LOADED
WAS \$31,066*
LAST ONE!
Savings <\$5,000>
SALE NOW \$26,066*

Stock# 2021138

2020 CAMRY HYBRID
SE EDITION
WAS \$37,116*
Savings <\$5,500>
SALE NOW \$31,616*

Stock# 2020829

2020 HIGHLANDER LE
DEMO
WAS \$43,481*
Savings <\$5,000>
SALE NOW \$38,481*

Stock# 2021722

2020 HIGHLANDER LE AWD
LE - DEMO
WAS \$48,341*
Savings <\$6,000>
SALE NOW \$42,341*

Stock# 2021087

2020 PRIUS TECH
NEW
WAS \$35,260*
LAST ONE!
Savings <\$5,500>
SALE NOW \$29,760*

Stock# 2021345

***PLUS, OVER 40 DEMONSTRATORS TO BE LIQUIDATED!!!**
PLUS, SAVE UP TO 20% OF MSRP ON SELECT 2020 TOYOTAS

ONE DAY, SATURDAY 9AM - 6PM - FINAL EVENT



Freeman Leung
Senior Sales Manager



Allen Wong
Business Manager



Tien Huang
(403)516-5245
Fleet Manager



Gerald Low
(403)606-1016
Internet Manager



Eric Ngo
(587)719-2888
Sales & Leasing Consultant



Minh Phan
(403)909-9949
Sales & Leasing Consultant



Han Wen
(403)918-4567
Sales & Leasing Consultant



Albert Yiu
(403)615-0876
Sales & Leasing Consultant



COUNTRY HILLS



403.290.1111

20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH



*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL DISCOUNTS OFFERED INCLUDE ANY AND ALL FACTORY OR GOVERNMENT REBATES. THE 0% OFFER HAS DOWN PAYMENT AND TERM RESTRICTIONS AND VARIES BY MODEL AND IS OAC. ONLY ONE OFFER PER CLIENT AND OFFERS CANNOT BE COMBINED. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS. THE NO PAYMENT UNTIL JANUARY 2022 IS A BANK FINANCE CONTRACT WHERE THE FIRST PAYMENT DUE IS DEFERRED BUT INTEREST ACCRUES FROM DAY ONE AND IS OAC. THE 130% OF BLACK BOOK OFFER IS SUBJECT TO THE MARKET VALUE, CONDITION AND ODOMETER READING OF THE VEHICLE.



Diamond Realty
& ASSOCIATES LTD.
鑽石地產

賣樓買屋請致電
易發發發發發發
288-8888

WING SZETO
司徒永祥



高尚區新屋

全新獨立屋，上兩層3,916呎，土庫1,716呎，全部完成。三車庫。全屋9呎高天花



板，可步行至chinook大商場，地處名校區，您們之子孫可進入卡城最著名之學府。機不可失。

減價 **\$1,999,000**

好區城市屋



西北 1st 街夾 23rd Ave 橫路，單邊排屋。兩房，兩個半廁所，有光猛土庫，單車房。步行15分鐘可到唐人街和市中心。

減價 **\$295,000**

坐北向南角屋



東北Rundle區，1072呎獨立屋。可步行至電車站，上三下二睡房，上下層均有廚房和全廁，分

門出入，七年內層多次裝修。土庫明亮，有單車房，上住下租之首選。

平價 **\$379,000**

肯定順區 獨立屋Walkout

上邊五個房間，下邊三個房間，全屋實木地板，下邊有爐子，有全衛生間，新油漆，新熱水爐，新門，新冰箱，三個全衛生間，雙車庫，中央吸塵，後邊地很大。

叫價 **\$399,900**

銀行回收物業

東南西北區，各款各式獨立屋、仔屋、鎮屋、柏文，應有盡有。本月上市在西北和東北兩區之銀行盤有8間，價錢由**\$79,900**起。



興隆百葉窗簾公司

Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉窗簾及垂直簾
自設工廠生產，保證質優價廉
免費上門估價及安裝
歡迎來電查詢

電話：243-4065 手提：560-7672, 560-2208
星期六、日：263-6562

余永超 William Yu Amy Yu

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+ 級會員

全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

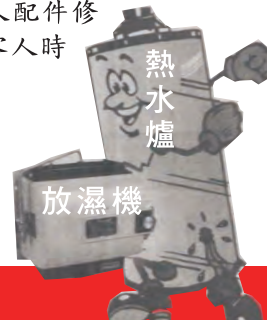
徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90，現半價 **\$45**
(chemicals approved by FDA)

有些公司只清潔而不負責檢查修理，有些公司只負責檢查修理而不清潔，本公司所有清潔工程均包括檢查，保養及修理(零件另計)，客人可免除後顧之憂。清潔工程車並備有暖爐常用零件，如有所需可即時替客人配件修理，省卻客人時間與金錢。



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 TD



戚育民 Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$569,900

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石櫃面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$396,000 起包稅

交通方便 Panorama

西北區，獨立屋，兩層，2223呎，3睡房，2.5浴室，Bonus room，主層9呎，硬木地板，另有書房，大陽台，設計寬敞，交通方便，近playground、巴士站、Superstore，保養好。

\$569,900

Walkout 土庫 Sandstone

西北區，獨立屋，兩層，1809呎，上層3睡房，共3.5浴室，主層有高天花，另有一睡房。Walkout土庫已經完成，另有2睡房，主廁，大廳。前進雙車房，交通方便，近學校、巴士。

\$519,900

背靠水塘 Panorama

西北區，排屋，兩層1180呎，2個套房，2.5浴室，主層硬木地板，9呎，雲石櫃面在廚房及浴室，全新地毯，背靠小水塘，前進特大單車房，投資自住佳品。

\$304,800

地下停車位 Panorama

柏文，868呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$177,777

6-PLEX Huntington

投資一流，6間Townhouse，每間設計相同，大客廳，寬敞廚房及飯廳，兩睡房，有陽台，近巴士、商場、學校，市面少有。

\$1,088,000



The Real Estate Company

服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

Larry Tang
COMMISSIONER FOR OATHS

403-630-4288
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

① **Harvest Hill**，近新大統華，兩層城市屋，前單車房，主層客廳、飯廳及廚房，半廁，上層三睡房及一全廁，土庫完成有一大廳，實用面積約1400呎，交通方便。(58 Harvest Glen Heights, NE) **\$259,900**

② 西北**Tuxedo**，位2304, 4st Nw，獨立平房，主層兩大睡房，一全廁，近新裝修廚房及地下室，實用面積約1500呎，全木地板，下層土庫完成，有另一大廳、睡房、全廁及廚房，分門出入，屋旁另有一大雜物屋，交通方便，只數分鐘到達市區。 **\$389,900**

③ 西北**Beddington**，獨立假四層，雙車房，walkout，實用面積2180呎，全新裝修，主層特大客廳，共四大睡房，兩個半全廁，光猛開陽，土庫特大，近內街，近巴士及商場。 **\$415,900**

④ 東北區**Pineridge**，特大兩睡房一大廳柏文，位二樓，單邊屋，1016呎，光猛開陽，大廳瓷磚地板，特大陽台，保養如新，包一停車位，管理費\$573，全包各雜費、水、電及煤，地稅平，交通方便。 **\$209,900**

⑤ 西南靚區**Evergreen**，1765呎，兩層，前進雙車房，地下室專業完成，有一廳、睡房及全廁，實用面積超2300呎，主層大客廳、飯廳及廚房，上三大睡房及一大家庭廳，保養好。(256 Ever Glen Way, SW) **\$479,000**

⑥ 西南靚區**Bridlewood**，兩層，前進雙車房，walkout地下室，實用面積超3000呎，全屋近新裝修，高級廚房、花崗石面，不銹鋼電器、新地板，共四大睡房，三大客廳及三個半全廁，位內街，保養非常好。(13 Bridle Crest Street, SW) **\$569,900**



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① **PARKHILL**
平房，1129呎，樓上3睡房，土庫全完成，有一睡房，櫥櫃，浴廁，單車房，此地為M-C1地，可起到8個單位，50X122呎，靠近40Ave & Macleod Trail SW，近地鐵、巴士、所有商業活動。 **\$619,900**

② **PARKHILL**
9間相連屋和相連地，近6萬呎(1.3畝)，DC地，地點超正，近地鐵，近所有商業活動，歡迎查詢！ **\$7,800,000**

③ **BEDDINGTON**
Bi-level平房，1130呎，上3睡房，有主人套房，土庫全完成，有2睡房、廚房和全廁，有現成租客，近3號巴士站和學校。 **\$399,900**

④ **HARVEST HILLS**
平房，Bi-Level，1162呎，樓上3睡房，主人套房，土庫全完成，有一睡房。前進雙車房，近巴士站和新大統華超市。 **\$400,000**

⑤ **PANORAMA HILLS**
高天花複式二層屋，2100呎，共4睡房，3.5廁，Walk-out土庫全完成，背靠綠草帶，前進雙車房。 **\$650,000**

⑥ **MOUNT PLEASANT**
4 plex, 四連單位，1795呎，3層，3睡房，3.5廁，雙主人套房，建於2014年，一車房，步行到新鮮一百超市和理工學院，地點超靚。 **\$525,000**

⑦ **唐人街柏文**
匯景向南高層單邊一房單位，580呎，城市景色，特大客廳，自己單位洗衣房，木地板，瓷磚。 **\$129,900**

⑧ **出租**
DALHOUSIE，城鎮屋，近地鐵站，有意請電：403-667-7381。

NewCentury Health Management

全新SS型太空曲軌豪華按摩椅

英國 UNITED KINGDOM

超長按摩軌跡

靈動機械手

HIFI藍牙音箱



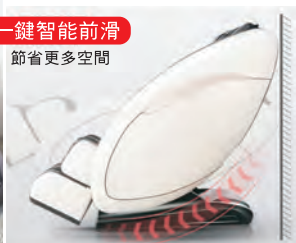
智能活力按摩椅

SMART FORWARD ANNOTATION

真正的“0”靠牆，無需擔心佔地太多，新型倒背前移設計，實現貼牆擺放，節省更多空間。

一鍵智能前滑

節省更多空間



員工保險福利

受保產品

矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)

壓力襪 (Compression Stocking)



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助



盡力做到全城最好的 Deal

(有少許條件限制)

歡迎到店詳細諮詢。

地址：#8 6143 4 St SE Calgary AB T2H 2H9

電話：587-391-7880

電郵：info@calnewcentury.ca

營業時間

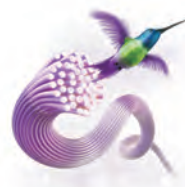
星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：close



網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。



光纖網絡

\$70/月 高達75Mbps速度 原價\$95/月 (可獲\$100賬單折扣)

\$99/月 1Gbps速度 原價\$160/月 (可獲\$100賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

\$35/月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲\$100賬單折扣)

再減\$10/月 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150 賬單折扣。

手提電話優惠

\$45/月

上網數據 6GB

\$50/月

上網數據 10GB

\$55/月

上網數據 13GB

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB

公司：403.217.6600

手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

全新改款

2022
ECLIPSE CROSS



2022
OUTLANDER



強勢登陸

2022 OUTLANDER 4WD

\$34,148起



全新2.5L引擎，新一代安全系統，豪華內飾，5+2座位設計。

2022 ECLIPSE CROSS 4WD \$30,898起



特別優惠*

- FINANCE & LEASE 低至 0%
- 高達 \$1500 舊車換新車優惠
- 指定型號高達 \$3000 現金優惠
- 2年免費換油服務券

少量現貨欲購從速



Alex Chan
貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

疫情期間，不接受walkin,
請致電預約

華語銷售，銀行貸款一條龍服務

辦理新移民，工簽 貸款計劃

專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY

PLATINUM
MITSUBISHI



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

Belmon Li, CAIB 李向明

Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972

✉ belmon.li@insureline.com 🌐 www.insurelineplatinum.com

📍 Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9




GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民**

403-816-3330

精通普通話、
粵語、潮州語、
越語、柬埔寨語、
泰和遼語

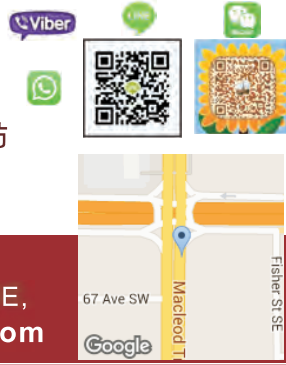
提供粵語及
國語法律服務

可預約晚間
或星期六到訪
家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com

Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE,
Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com




何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 38 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋 大律師
ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.
(英、粵語)

胡冠中 大律師
LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.
(英、粵語)

何灝寧 大律師
JOSHUA H. HO B.A., LL.B.
(英、粵語、普通話)

黃又奇 大律師
ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.
(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo 提供英語, 普通話, 廣東話服務
(盧小姐) **(403)508-1906**
Conveyancer Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- 離婚及家庭糾紛
- 房屋/地產買賣
- 遺囑及遺產處理

地址: 加拿大亞省卡城西南區
6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

電話: (403) 261-0645
傳真: (403) 451-1208

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W.
Calgary, Alberta T2P 0R9

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

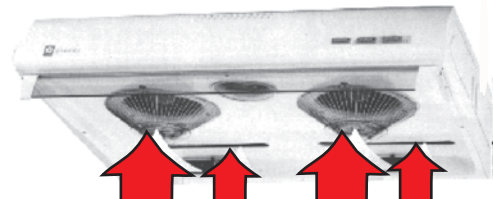
歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

亞省總店: 卡城唐人街
地址: #5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-273-0012 傳真: 403-269-7808
卡城唐人街分店: 唐人街匯景中心
地址: #20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-269-7880

卡城西北分店: 鄰近新大統華
地址: #925-9650 Harvest Hills Blvd N.E.
Calgary, AB. T3K 0B3
電話: 403-269-7880 傳真: 403-269-7808



R747

得!
前抽及後吸
得! 得!
櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話: 403-273-0012, 403-269-7880
傳真: 403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

佳裕電器公司



必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)

Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)

Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)

Dr. Jessie Zhang(英、國語)

Dr. William Tunison

Dr. Rok Jeong

Dr. Martine Anderson

長者佳音

- 可解決
- 假牙鬆脫
- 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

BRENTWOOD MEDICAL CLINIC

A neighborhood Walk-in & Family Practice Clinic

Dr. Ivan (Ping Yun) Ho

現正接受新病人登記

何醫生現於本診所提供英語，粵語及普通話服務。

即日起接受現有病人預約及新病人登記。

BRENTWOOD VILLAGE MALL

810 3630 BRENDWOOD RD NW, CALGARY T2L 1K8

Tel: (403) 289-1901

www.brentwoodmedical.ca



CHV DENTAL

伍少殷牙科醫生

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷

Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜

Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



註冊顧問



Line



移民顧問
姚詩敏



WhatsApp



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務
Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

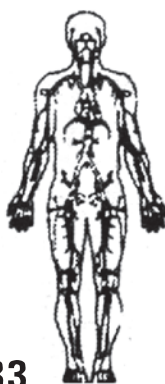
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生 梁嘉韻醫生
#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)
星期一、三、五 9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm
星期二、四 12:00pm - 6:30pm
星期六 9:00am - 12:00pm
附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 636 1755

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com



掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待





牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



預防勝治療

楊詩敏

DR. CAROL YEUNG

湯醫生

DR. TOM PECEK

吳詠賢

DR. WINNIE NG

及早來檢驗

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

403-230-2288

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通

DR. Barry S.P. Lee, B.Sc., D.D.S.

李少平牙科醫生

DR. Samantha N. Lee, DipDH, B.Sc., D.D.S.

李康兒牙科醫生

DR. Nathen Dang, B.Sc., D.D.S.

鄧家聲牙科醫生

星期二 星期三 星期四 星期五、六 星期日
10am 至 6pm 10am 至 6pm 10am 至 6pm 8am 至 4pm 休息

由9月14日開始, 星期一 10am 至 6pm

101, 303 Centre St. S. (唐人街) 電話: 403-290-0303

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



歡迎預約查詢
英政府補助
即時加牙托
全口局部牙托

精配

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: 403-230-8210

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: 230-2888 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國, 粵, 英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 403-452-7891

治療項目

- *精細美容補牙
- *牙周病治療
- *洗牙
- *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- *牙齒拔除及智慧齒拔除
- *根管治療
- *兒童牙齒保健
- *牙冠牙橋
- *活動假牙
- *牙科急診
- *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

所有年滿12歲的亞省省民都有資格接種第二劑疫苗

即日起任何在五月或更早接種了第一劑為信使核糖核酸 (mRNA) 疫苗 (輝瑞 (Pfizer) 或 莫德納 (Moderna)) 的人士都可預約第二劑新冠疫苗的接種。亞省已有25%符合條件的人口完成全部接種，繼續在第二劑接種上領先全加拿大。任何在6月接種了第一劑為 mRNA 疫苗的人士也可在距第一針四周後預約第二劑的接種。這意味著，超過98.3萬的亞省居民可以通過亞伯省生服務局 (AHS) 和參與計劃的藥房及醫生診所預約第二劑的接種。

預約第二劑的接種

第一劑接種了阿斯利康 (AstraZeneca) 的亞省居民應繼續等到至少滿八周再預約第二劑的接種，以保證最佳效果。可撥打811、通過亞省衛生服務局進行預約。

尚未接種第一劑疫苗的亞省居民儘快預約。另外，如果您接種了第一劑並在6月24日晚11:59之前在 alberta.ca/lottery 註冊，您將有資格參與亞省的“夏季重開”彩票、贏取一百萬加幣 (\$1 Million) 的大獎。

亞省7月1日起進入第3階段“夏季重開”計劃放寬的限制

- 將取消所有現存限制，包括對室內社交聚會的禁令。
- 將繼續保留對新冠確診病例的隔離要求和對長期護理機構的保護性措施。
- 將解除全省室內戴口罩的總體強制要求，但在有限的和特別的環境內可能仍要求戴口罩。

由7月5日起 已完全接種疫苗的國民無需強制隔離即可入境

由7月5日晚上開始，完全接種疫苗的加拿大人和永久居民將無需接受強制隔離即可入境。本國很多省份都已經達到了疫苗接種目標，超過75%的符合接種資格的國民至少接種了一劑疫苗，超過20%的人完成兩劑接種。

- 旅行者有責任提前計劃以瞭解
- 他們的義務並確保他們符合資格
- 他們應在入境前登錄 travel.gc.ca 瞭解。

入境者需要在抵達前將疫苗接種證明上傳至政府的 ArriveCAN 應用程式，疫苗必須在入境前至少14天接種並屬於本國批准的四種疫苗。入境者仍需提供病毒陰性測試證明，並在抵達後再次檢測，他們還需制定隔離計劃，以防止抵達後的測試結果為陽性。未接種疫苗的兒童可以與父母回家隔離，並在第8天再接受病毒檢測。此外本國再度延長了對印度的禁飛令至7月21日，但對巴基斯坦的禁飛令則於今日解除。

在新措施下外籍旅客，包括美國人，即使已經完成接種，也

仍然不可以入境。杜魯多說這是因為完成了接種，只是代表保護了自己，實際仍會傳播病毒，在本國還未達到足夠人口打齊兩針前，不希望太多人進入加拿大，但是隨著國內接種速度提升，距離宣佈下一階段放寬，將會是「按星期計」，而不是「按月計」。

- 超過75%符合條件國民已經打了至少一針
- 超過21%打了兩針
- 希望未來數星期有下一步解封措施公佈。

除了已經完成接種的外國人，記者還關注另一批人士，就是曾經染病，只是獲安排打一針的魁省省民。他們入境時怎辦？杜魯多說現正檢視科學數據，希望在未來數星期有更多消息公佈。另外，國家研究委員會位於滿地可的疫苗生產設施今天竣工，設施佔地5,400平方米，每年可生產約2,400萬劑疫苗，將會在衛生部批准後，生產Novavax疫苗。



債務纏身?

JANE WOO 胡雪貞

幫到你



免費諮詢  587-747-7599

janewoo.ca

債務重組、減本停息、
無收費、還清欠債、
重建信用、
保留房屋及汽車等

JANE WOO 胡雪貞
FARBER



聯邦政府註冊信託師 · LIT 
安省 · 卑詩省 · 亞省 



Calgary



重新聯繫 市中心

把市民帶回市中心由安全做起。市中心大使、巡警與 TransitWatch 共同努力，保障每個在市中心生活、工作及遊覽人士的安全。

瀏覽 calgary.ca/respond 瞭解更多有關市中心安全措施的詳情

21-0012356 | ADV-9212



PHOTO COURTESY OF THE CALGARY DOWNTOWN ASSOCIATION



小朋友瞓覺有呢個習慣

隨時影響身高 增加近視機會

很多爸爸媽媽會擔心小朋友怕黑，於是在小朋友睡覺時也故意開啓小夜燈，方便小朋友入眠。不過原來小夜燈發出的微弱燈光已足以對小朋友造成負面影響，隨時導致近視和影響身高！

1. 生長激素水平下降 影響孩子長高

小朋友在睡眠過程中會分泌生長激素，但在燈光下生長激素水平會下降，令小朋友發育速度變慢，從而影響孩子長高發育。眼科專科余珊醫生亦表示，光線亦會令褪黑色素減少分泌，會令小孩過早發育，個子不高。

2. 影響睡眠深度

嬰幼兒長久在有燈光的場景下睡覺，他們眼部網狀激活系統會有所影響，以致孩子們每次的睡眠時間縮短，睡眠深度變淺而容易驚醒。

3. 影響視力以致近視

美國賓州大學發表的一項研究表示，當兒童開著大燈睡覺，患上近視的比例高達55%，而開小夜燈睡覺的，患上近視的比例也有34%。相反，如兩歲前在黑暗房間睡覺，日後患近視比例只有10%。

眼科專科余珊醫生指出近年有不少研究都指出，2至3歲是小孩的成長階段，如睡覺時開著燈，即使有眼皮遮擋，亦只能擋去部份光線，仍有不少光線穿透眼皮及刺激到眼球，「當眼球接觸到光，睫狀體肌肉會一直處於崩緊狀態，有機會令眼球加長，增加近視機會。」另外，她建議父母哄小孩睡覺時可開著小燈，光線不要直射眼睛，當小孩入睡後便關掉。

4. 褪黑激素數量減少 致性早熟

人類大腦中有內分泌器官叫松果體，當夜間進入睡眠狀態後，松果體會產生大量的褪黑色素，有助抑制腺垂體促性腺激素的釋放，可以防止性早熟。但當眼球接觸光線，就會停止產生褪黑激，即時睡眠期間眼皮會遮擋光源，但眼球依然會接觸到光線。時間過長會導致身體分泌出的褪黑素數量減少，導致女孩體內的卵泡雌激素提前出現分泌，以致出現胸部會過早的隆起，性器官也會提早發育等情況。

視后余詩曼憑內地劇《延禧攻略》在內地爆紅，劇集、商演及綜藝節目等接個不停，最近她現身內地相睇節目《新相親大會》並擔任「明星助力官」，被主持人孟非問到感情事時，這位視后的口才及急才，瞬間擊倒向來口若懸河的孟非，並少有的公開感情生活！孟非先問余詩曼目前的感情狀況，她說現在仍是單身，當問到有否「考察中」的對象時，她即快人快語說：「有！」由於現場的觀眾及嘉賓，沒想過她如此坦白，故立刻表現愕然，孟非更說非常喜歡她說話這麼痛快，並乘勢問她在曾接觸過及合作過的男星中，有否是她的理想男友類型，她亦很快回答說沒有：「角色有，真人沒有，因為戲裏面的男生很完美，但真實的不是這樣。」

再下一城，孟非見余詩曼答得爽快，再「直搗黃龍」式的問：「在過往這些年的情感經歷當中，有哪一個是離婚姻最近的一次？」愈答愈high的余詩曼，腦筋急轉彎，反客為主的進行反攻，她邊笑邊直視對方：「哪一個？哪一個不行啊！」明顯是立刻落闖，她的反應快得令現場觀眾讚好兼狂拍手掌，處於下風的孟非，立刻換另一個問法：「有沒有離婚姻最近的時候？」她即說：「有，但哪一個我不能告訴你！」令孟非表示投降，立刻收手未有再問下去。

「#余詩曼談愛情」成為熱搜，閱讀及討論量超過2.7億，大批網民力讚余詩曼不單演技好，口才及應變能力超好，而且拒絕回答時態度可愛：「太可愛了！性格爽直！」、「余姐的反應真的好快！」、「哈哈！笑到停不下來！孟非遇到對手了！」

而余詩曼也發文回應：「我覺得愛情是一件很美好的事，有人來分擔你的累和快樂是一件很幸福的事，多一個人就多一份溫暖少一份孤獨。但不要輕易妥協和將就，不要急於擁有，也不用拒絕。做最好的自己期待一個勢均力敵或互補同類的人吧！」

余詩曼

與經理人陳易遙 (Joanne) 感

情深厚，每年Joanne生日，阿余定必為佢大肆慶祝，精心策劃生日派對。今年生日，阿余不但照舊開P，更請了特別嘉賓，日前同場鬥艷的好友天后容祖兒 (Joey)，以及金牌經理人霍汶希 (Mani)、鄭希怡 (Yumiko) 及囡囡梁浸浸等人一同狂歡，場面熱鬧，同時有天后及視后坐鎮慶祝，夠晒隆重！阿余於社交網大晒靚相，見佢同Joanne合照時，眾人立即「亂入」，其中Joey及Yumiko大擺甫士，Mani更在罅隙位置入鏡，令阿余都忍不住笑指：「原來後面有4個攝石人！」



余詩曼自爆曾經很接近婚姻：

哪一個我不能告訴你！

连环追问

Q: 目前有没有考察中的对象?

有没有在考察当中的对象



無線歌唱選秀節目《聲夢傳奇》比賽進入白熱化階段，當中16歲的炎明熹（Gigi）是熱門人馬，她在比賽中唱的《沒有你還是愛你》在YouTube現時已有161萬次點擊率。雖然她年紀輕，但已經勁有台型，且唱功了得，被封為「少女G.E.M.」。原來Gigi早在12歲時就在音樂學院接受唱歌訓練，初中已經參加過不少歌唱比賽。她現正就讀位於油塘的聖安當女書院。

Gigi原名是王佳恩，她在參加《聲夢傳奇》前改藝名為炎明熹，Gigi在節目中勁搶fo，但現實的她性格文靜，喜歡設計和繪畫，是一位藝術型的女生。Gigi為家裏的長女，有一弟一妹，她自小喜愛唱歌，受內地歌唱選秀節目《中國好聲音》影響，年幼時已會在網上下載歌曲來練習。Gigi在12歲時在家人安排下學唱歌，於星格流行音樂學院接受唱歌及舞台演出的專業訓練，又曾參加過不少歌唱比賽，得獎無數，可以說是天生就吃這行飯。她曾在2018年，的《沙田超新聲歌唱大賽2018》決賽中奪得「少年組冠軍」獎，又於Singing Fighter中學大專歌唱比賽中學組團體奪冠軍和觀塘區聯校歌唱比賽ECHOES奪季軍，實力非凡。

16歲的Gigi現正就讀聖安當女書院，知名校友有鄧穎芝、趙學而、前新聞主播王春媚和林燕玲等。Gigi性格文靜，可以說是「宅女」一名，喜歡在家畫畫。不過在舞台的她就非常不同，絕對是明日之星！



聲夢傳奇

炎明熹大起底

12歲讀音樂學院
可愛風格跟現在極不同

蓮藕性質偏涼，有收斂止血功效，除了流鼻血之外，有便血、咳血問題都可以飲用蓮藕煲湯。而青紅蘿蔔有助消化，預防濕熱。蓮藕較難消化，胃部容易不適人士只喝湯不吃湯料。一星期飲用一至二次，這個湯水有少許寒涼，冬天容易怕冷人士減少飲用。

做法：

洗淨瘦肉汆水，蓮藕、青紅蘿蔔削皮切件，粟米切件，然後將所有材料放入水中，大火煲10分鐘轉慢火煲1.5-2個小時。

蓮藕粟米 青紅蘿蔔湯



蓮藕 1斤



青蘿蔔 半斤



紅蘿蔔 半斤



粟米 1條



瘦肉 半斤



陳皮 半個



生薑 1片

椰汁葡國雞，香濃多汁比香辣的咖喱雞多了一分甜味及椰香，配菜以薯仔、紅蘿蔔更是搶手菜，因蔬菜吸滿葡汁的味道分外惹味。若然想製作美味的葡汁，材料的分量需要特別留意，加一種調味料令醬汁更加香濃馥郁。

葡國雞不是來自葡國？

椰汁葡國雞，並非來自葡萄牙而是地道的澳門菜，慢慢更成為香港茶餐廳的餐牌常客，而且得到螢光類飯的名稱。不少人都認為葡汁是咖喱雞的變奏版，只是將醬汁味道調至偏甜及加入大量椰汁，事實上正宗的葡汁味道並非來自咖喱粉，而是黃薑粉與椰奶，再加入砂糖令醬汁帶甜。

然而，黃薑粉的分量不能太多或太少，因太少味道不夠；太多會令葡汁變苦且搶走所有食材的味道，食譜中的分量則是剛剛好。此外，若然家中有咖喱膽的話可以加1茶匙，可將葡汁的風味大大提升。

黃薑粉幾時放？

另外，謹記在雞湯未滾時便要下黃薑粉，不然便會出現黃薑粉「煮唔溶」的情況。倘若水滾後才下黃薑粉，不管如何攪拌都仍有結塊，不夠幼滑。至於保持雞肉嫩滑的秘訣則是先煎香至金黃，鎖住肉汁，但別全熟，避免之後跟薯仔紅蘿蔔等同煮後，變得過老。

正宗香濃馥郁 葡國雞



材料

- 雞扒1件
- 洋蔥1/2個
- 薯仔1個
- 紅蘿蔔1條
- 黃薑粉1湯匙
- 咖喱膽1茶匙
- 雞湯250毫升
- 椰汁50毫升
- 生粉1湯匙
- 糖1茶匙
- 水50毫升

醃料

- 生抽1湯匙
- 紹興酒1茶匙
- 生粉1茶匙
- 糖1茶匙

👤 2人分量

★ 1級難度

🕒 15分鐘

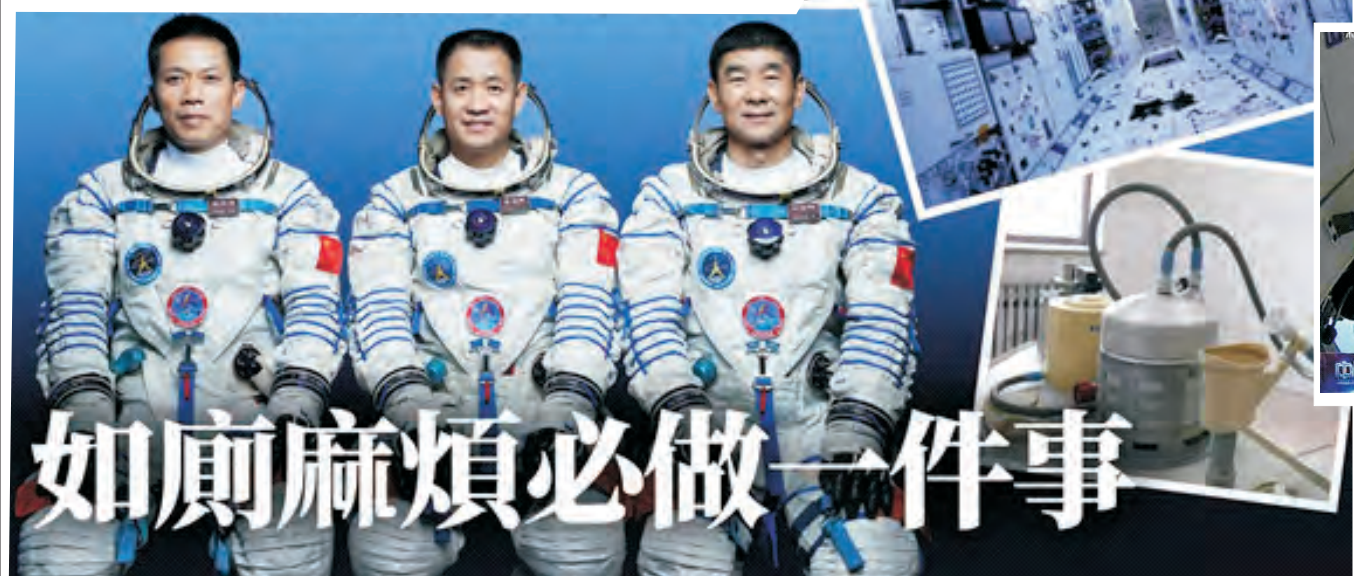
- 1 雞扒用醃料醃10分鐘；洋蔥、薯仔及洋蔥切件。
- 2 中火燒熱油鑊，加入雞件將兩面煎至金黃，取出。
- 3 中火燒熱油鑊，加入洋蔥、薯仔及洋蔥炒香。
- 4 加入雞湯及水拌勻，加入黃薑粉及咖喱膽煮至滾起。
- 5 雞件回鑊，加入生粉煮至稠身。
- 6 加入糖及椰汁拌勻，即成。

健康小貼士：

椰汁是由脂肪含量高的椰子肉榨汁而成，其中大約九成熱量來自脂肪，屬高脂肪飲料。一杯椰汁（240毫升）總脂肪含量57克，相等於12茶匙油。飽和脂肪會令血液中的壞膽固醇上升，不利健康，不宜多吃。

中國太空站將媲美

五星級的家



天宮一號是中國載人航天工程的實驗性軌道飛行器，是中國第一個太空實驗室。天宮一號的艙內活動空間只有15立方米，雖然可以滿足3名航天員同時在軌工作和生活的需要，但是依然比較侷促。中國太空站為提高航天員在太空生活的舒適度，特別預留相對充裕的生活環境，艙內活動空間大幅提升至足足有110立方米，簡直就是搬進「豪宅」。6月23日，中國官方公佈3名航天員在太空站內用餐畫面，引發關注。同時，他們在「宿舍」裏的諸多生活畫面引網友熱議。

官方央視6月23日視頻畫面顯示，航天員聶海勝和劉伯明一起將每人份的早餐餐包固定在桌面上，3名航天員聚在一起吃早餐。

在最新畫面中，航天員湯洪波還「紮著馬步」，一邊吃著蘋果，一邊還在認真地工作，吃完後將果核放入袋中，待任務結束後這些廢棄物將在大氣層中焚燒銷毀。

據官方介紹，此次神舟十二號任務，給航天員們配備了120餘種航天食品，食譜按照航天員喜好定製，葷素搭配、營養均衡。航天員們不僅能吃到各種菜品，還能喝到各種茶、果汁和湯。

此前官方央視就曾報道稱，3名航天員在太空食用的餐點包括多款菜式，以6月21日為例，早餐有藜麥桂花粥、椰蓉麵包、滷鵪鶉蛋、醬蘿蔔等；午餐有什錦炒飯、紅燴豬扒、尖椒土豆、苕菜牛肉湯以及太空香粽；晚餐則有香菇肉沫、奶香雞米、醬香油麥菜、辣味金槍魚以及米飯。

據介紹，上述菜餚包括醬香油麥菜、苕菜牛肉湯、桃汁等都屬於「覆水食品」，即加水復原後食用的食品，太空人亦可以利用太空站內的微波爐加熱食物。

中國航天員在太空站的宿舍畫面亦曝光，這次任務中，航天員在中國太空站是「躺著睡覺」的。每人都有獨立的睡眠空間，睡板下有儲物空間，床頭還有工作台，可以放平板電腦、筆記本等。

另外，神舟十二號航天員都配備有手機和平板電腦，使用手機航天員可

以正常接打電話、網絡視頻，數據傳輸速率與地面幾乎沒有區別。除了和地面工作人員溝通工作，閒暇時間也可以喝家人互相問好。

6月17日9時22分，搭載神舟十二號載人飛船的長征二號F遙十二運載火箭，在酒泉衛星發射中心點火發射；15時54分，神舟十二號載人飛船與天和核心艙完成自主快速交會對接；18時48分，航天員聶海勝、劉伯明、湯洪波先後進入天和核心艙，標誌著中國人首次進入自己的太空站。

中國太空站預計在2022年前後建成。2021年5月，中國太空站天和核心艙完成在軌測試驗證。5月29日晚，中國在海南文昌航天發射場準時點火發射天舟二號貨運飛船。這是太空站貨物運輸系統的第一次應用性飛行。

太空人一日三餐食乜？ 菜式豐富多款零食任君選擇

對於在太空生活，相信大家都抱有疑問，例如洗澡、睡覺的方式，其中太空人一日三餐會食甚麼菜餚的詢問度最高。

《央視》報道，聶海勝、劉伯明、湯洪波在太空食用的餐點包括多款菜式，以今日（21日）為例，早餐有藜麥桂花粥、椰蓉麵包、滷鵪鶉蛋、醬蘿蔔等；午餐有什錦炒飯、紅燴豬扒、尖椒土豆（薯仔）、苕菜牛肉湯以及太空香粽；晚餐則有香菇肉沫、奶香雞米（雞粒）、醬香油麥菜、辣味金槍魚（吞拿魚）以及米飯。

除了一日三餐，3名太空人更有多款零食選擇，包括桃汁、朱古力、曲奇餅乾、香滷雞胗、什錦罐頭等。據介紹，上述菜餚包括醬香油麥菜、苕菜牛肉湯、桃汁等都屬於復水食品，即加水復原後食用的食品，太空人亦可以利用太空站內的微波爐加熱食物。

余仁生



適用於：舒緩女性月事不適，經痛，手腳冰冷，精神不振，腰酸膝軟。

養血補氣，強身健體，精神充沛



CCC-210615@EYS280

原方正藥，業內自用首選。認明加拿大 NPN 80066142 正貨。

售賣商號：保安·萬利·聯達

用戶熱線：(416) 538-2200

日本製造 春夏濕重手腫腳腫

木酢排毒消腫貼

新產品

艾草木酢



認明原廠原方日本木酢



一貼見效

木酢：消腫，止癢，膝，腳痛，用於行走不利，長期飲臥，更年期後膝腳水腫，不能低頭，不能彎腰者。

正方名藥 GMP 藥廠製造 信心保證 · 各大中西藥房有售

CCC-210615@GIT038

余仁生 燕窩 送禮佳品



余仁生 水晶無糖燕窩

余仁生 水晶冰糖燕窩

極品水晶燕窩，一瓶可分多次享用。把打開未用放在冰箱內七天。方便天天享用一至二湯匙。余仁生燕窩：可放2湯匙余仁生燕窩在早餐麥片，小米粥或晚餐肉湯及蒸蛋，燉蛋內。燕窩味美清潤，補肺和胃，有助調好體質。

2020華裔小姐冠軍 魏詩佳

用戶熱線：(416) 538-2200

奇正 青鵬軟膏

NPN 80085176

活血化痰，消炎止痛
用於痛風、風濕、類風濕性關節炎，
熱性「岡巴」、「黃水」病變引起的關節腫痛、
扭挫傷腫痛、濕疹等。



奇正 青鵬軟膏

NPN 80085176

Tibet Analgesic d'herbe

奇正 止痛貼膏

NPN 80006842

全天然西藏草藥藏醫方法制成，功效顯著。

藏藥健康的泉源，各大中藥房有售。用戶熱線：(416) 532-3967

Stainless Steel Undermount Sink



Starting at **\$175**

From Only **\$49**



Vessel Faucet

Starting at **\$49**



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only **\$77**

Now Only **\$79**



Vessel Sink

Now Only **\$1050**



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM-4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



www.aquabathalberta.ca

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電除煤業屋
 爐爐機器器塵氣管冷庫頂
 機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pnbasterheating.com



精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

春輝裝修有限公司

JR Renovation

Email: jriving88@gmail.com



房屋翻新修飾
 廚房浴廁改造
 水電維修更換
 土庫間隔裝修

免費上門估價
 價格合理實惠
 豐儉由人

圍欄露台修建
 各類地板瓷磚
 優質大理石檯面

簡先生 403-618-3288 粵語、國語
 Echo 403-891-4225 國、粵、英語

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址: D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換 外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏 清洗水漕

公司電話: 403-475-9288

手提電話: 403-966-9299 林生

Fax: 403-454-9255

電郵: info@focusroofingab.ca

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水漕
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

專業有牌

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

金豪屋頂專家

專業平頂斜頂 名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca
 Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證
 手工10年保養
 免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址: 219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更換及維修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

山水甲山工程公司

土庫裝修	陽台圍欄
門窗更換	鋪草鋪磚
地板瓷磚	內外油漆
廚房浴室	耆英特價

歡迎國、粵、英語查詢

免費估價

請電：**587-777-3388** 黃生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★

www.aflandscaping.ca

聘請園藝技工兩名

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
 廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
 廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
 *圍欄陽台 *廚房浴室
 *地板瓷磚 *免費估價

油漆九折

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

二佰萬工程保險

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬工程保險

專業設計

土庫裝修	舊屋翻新	門窗更換	陽台圍欄	內外油漆	草皮石仔	免費評估
------	------	------	------	------	------	------

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

● 微波爐 Microwave	● 洗碗機 DishWasher
● 電爐 Stove	● 洗衣機 Washer
● 雪櫃 Fridge	● 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
 大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

漢強電力工程公司

Hoang's Electric

商業住宅 加大電力
 電力工程 政府註冊
 故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN
 HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

天通電力

Jack 羅先生
 SUPER ELECTRIC SERVICE Master Electrician

- ◆ 新舊房屋電力改造及維修
- ◆ 電力升級 ◆ 地下室裝修
- ◆ 商業電力所有工程

十多年加國專業電工經驗.技術精湛.最高標準
 .竭誠服務.公平收費.政府牌照

403-830-9346 (Cell)
 403-836-5228 (Office)
 Email: superservice288@gmail.com



M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
 被石塊擊破玻璃修補
 代客申請保險
 免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
 電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

瑞普建築工程設計公司

REMP LTD

專業建築師/工程師主理, 提供BP和DP設計

- 從設計製圖、政府申報、官員檢查、施工完成、衛生檢疫直到取得營業執照的一條龍服務
- 廚房暖通系統設計和安裝
- 冷熱水, 煤氣管道, Sprinkler系統設計和安裝
- 餐館、商舖, 工廠, 辦公室等室內外設計和裝修工程

工程師設計暖通, 水電和廚房設備

Tel: 403-618-8653 陶生(國)

快捷搬運

- 大小搬運 ● 搬家送貨 ● 廢物棄置
- 長途短途 ● 精搬鋼琴 ● 政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生

先進清潔公司

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐, 餐館抽油煙機, 安裝加濕器, 超大馬力, 12個大吸塵袋
全新系統、先進設備, 現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗
信譽保證

A Furnace Cleaning



專業有牌

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年
經驗

100%
OFF

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理
免費估價

- * 行人路 * RV泊位 * 庭院
- * 路邊 * 車房路 * 梯級

電話: 403-604-4282 Sam (英語)

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

提供國語及英語服務

(403) 802-0735 (公司)

Email:

bernietax@gmail.com

呂先生

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外管經 油漆換
水水電更 漆換
木工維 程
實木地 板
雲石工 磚
雲石工 面
圍牆 陽台
土庫 裝修
霉菌 清理
舊屋 翻新
新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703-8768

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

- 商業及住宅
冷氣 暖氣
- 餐館抽氣 鮮風系統
- 凍房 冷庫 冰櫃
- 製冰機

特別優惠

換 暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3, 624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
- 實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
- 替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚翻新 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	移民服務	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	律師樓	卡城東北播道會 403-648-1938
名苑 587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
翡翠軒酒家 403-568-2832	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
豐澤園 403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
按摩、美容、髮廊	馬力律師樓 403-263-1938	宗親會
520 Massage Clinic 587-664-4824	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
電腦公司	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
普瑞電腦 403-277-0566	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
燒臘 麵家	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
昌平麵家 403-291-3681	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
裝修工程	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
榮達裝修 403-478-5486	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
希爾頓裝修公司 403-680-7984	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
迅達冷暖工程 403-921-4186	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	招牌/廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwok's Service

587-894-8168

專殺黃花

- 草坪殺菌
- 修剪樹木

全城最平

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
 - 土庫間隔
 - 地板瓷磚
 - 專業噴油
 - 大小工程
 - 圍欄陽臺
 - 內外油漆

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

- 專業油漆
- 商業住宅
- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 瓷磚膠板
- 門窗修理
- 水電維修
- 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

- 水喉電燈
- 廚房浴室
- 內外翻新
- 天花地板
- 走道擋土牆
- 通渠排污
- 圍欄陽台
- 內外油漆
- 開窗補漏
- 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

交通告票事宜

DEFEND YOUR TRAFFIC TICKET



電：403-681-0524 Ruby
提供國、粵語服務

免費諮詢

Email: bestoption@telus.net

梅姐清潔

- 商場商鋪裝修
- 柏文住宅包年包月

誠聘清潔工人

紅梅清潔公司
HONGMEI CLEANING COMPANY

電：587-998-8033 梅姐 (粵、台山、國語)
587-998-8036 (鋒哥)

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 門窗更換
- 屋外圍欄
- 修木地台
- 實木油漆
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話：403-870-2802 余生

SOS 排水通渠

DRAIN SERVICES

- 修復任何排水堵塞：
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 住宅及商業
- 清潔餐館下水道
- 價格合理，快速服務
- 自1992年服務卡城居民

403-295-8989 (英語)
www.sosdrainservices.ca

SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩

ASTM 1級 (加拿大認證)

加華報代售 (403)230-8118
1914A Centre Street NE

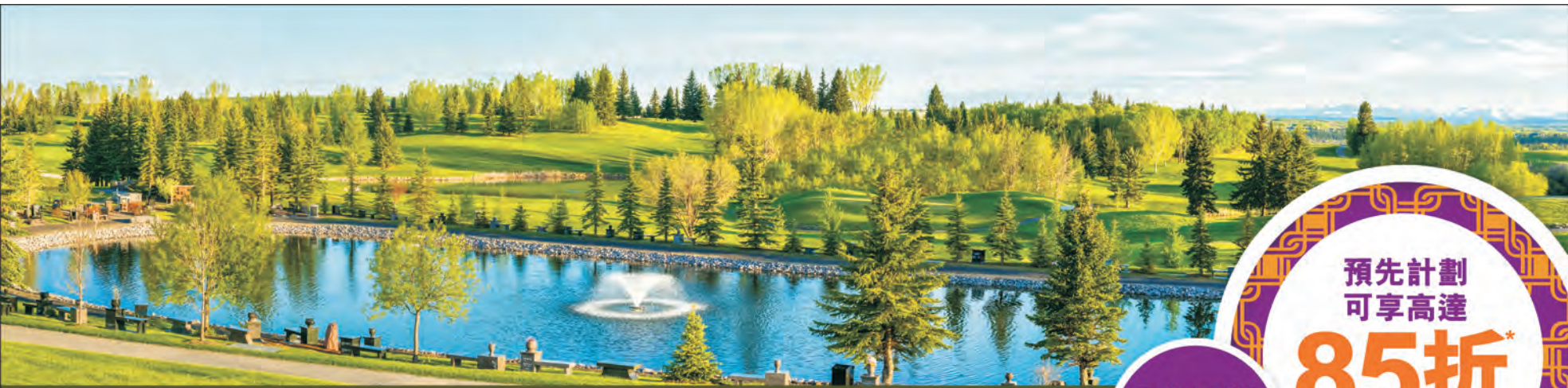


大特價

\$18 / 盒

一盒50個包裝

購一箱二十盒八折 (\$288/箱)



為家人「預先計劃」，免後顧之憂。

現金大抽獎
\$18,888

預先計劃
可享高達

85折*

並有資格免息分期*。



ChingMingEvents.ca

為未來做好準備。

立即#PlanWithArbor，您可以了解關於預先計劃的益處，並通過我們的顧問獲得專業意見。

一個絕佳的優惠和贏取\$18,888的好機會。

*有條件限制，詳情請查詢分行。優惠期由2021年5月1日至6月27日。 **無需購買。

山景殯儀館和墓園

Mountain View Funeral Home & Cemetery

403-879-4284

1605 100 St SE, Calgary, AB T1X 0L4

伊甸殯儀館和墓園

Eden Brook Memorial Gardens & Funeral Home

403-879-4229

24223 Township Rd 242, Calgary, AB T3Z 3K2



Arbor Memorial Inc.



**McInnis &
Holloway**
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共六個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話: 403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可) 我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



Arbor
Memorial

歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



齊心抗疫
同步攜手渡過
大家保重！

請致電我們了解詳情或瀏覽：
arbormemorial.ca/chinese

Arbor Memorial Inc.

山景紀念園和殯儀館
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

伍林淑君 403-818-9975
Joana Ng
劉文莉 403-890-7623
Chilee Lau



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



訃告

先夫 周公光榮府君，祖籍廣東省開平縣芋崗下洞良坑里人氏，溯生於一九二二年八月十九日，慟於二零二一年六月十一日與世長辭，積潤享壽一百零二歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二一年六月二十九日假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。 忝屬

宗親戚友世鄉誼，哀此訃

未亡人 周胡鳳琮

聞

孝男 錦溢

孫男 文立 孫媳 張萌

曾孫男 天牧
曾孫女 天龔

孫男 仁立

孝男 錦華 媳 Dawnelle

同泣告

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9：15（粵語）
 主日學：星期日早上11：00（粵語）
 星期日早上9：15（英語）/（兒童）
 祈禱會：每週三早上10：00
 週六查經：星期六早上11：00至12：15（粵語）

教會電話：（403）648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE

卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道（義務同工）
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：范海恩牧師，林永全傳道
 粵語長者事工：梁明峰傳道（義務同工）
 主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:00am
 主日學：粵語~9:30am；國語~11:15am、英語~11:00am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm-7:30pm
 宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org
 www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

中文堂牧者：毛東升傳道
 英文堂牧者：Rev. Laurence Hiebert
 崇拜：國/粵 星期日 9：30am
 英語 星期日 11：00am
 星期日：設各團契主日學課程
 祈禱會：星期日早上8：30am
 和星期四晚上7：00pm

並設有耆英、成人、青年、少年、兒童、國/粵/英等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.（唐人街）
 電話：403-252-7790

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
 星期日上午十時正（英語）
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日上午九時正（粵語）
 祈禱會：星期三晚上八時正
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL：403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉詒牧師（國語領導） 副牧師：麥葛理牧師（英語領導）
 助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址：wccac.net
 週六崇拜（粵、英、國）：9：30 am
 主日粵語崇拜：9：30am 國、英、兒童崇拜：11：15am
 聖經學校：週六（粵、國、英）11：00am
 主日（英、國）：9：30am（粵）11：15am
 祈禱會：（粵）：週三 9：30am & 7:30pm
 （英、國）：週三 7：30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7：30pm
 成人/家庭團契：週六
 （詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢）
 常青團（耆英）：於每月之第三個週四 10：00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
 中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道
 兒童事工主任：葉吳家玲主任
 電話：（403）590-4349 傳真：（403）590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：（青少年）週五晚上七時半
 （大專/就業團）週六晚上七時半
 （成人）週五晚上七時半（新生命團契）
 （長者）每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W Lucas III（英語）
 祈禱會：星期日早上九時正
 主日崇拜：星期日早上十時正（英語/粵語）
 團契聚會：星期五晚上七時三十分（職業）
 每月第三個星期日，下午十二時正（婦女）

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
 網頁：www.amazingchurch.ca
 主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
 （以賽亞書61.1）

命定神學

加拿大華人網絡社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

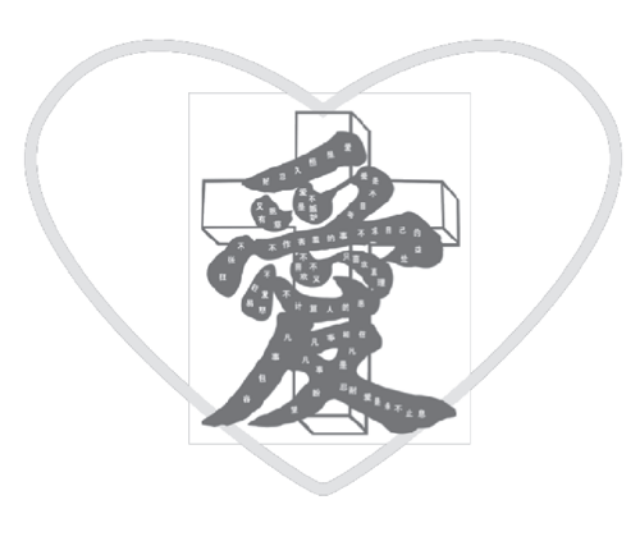
這福音本是神的大能

根基建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
 撒母耳記(上)-君尊的祭司
 精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192



廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產



Peter Dam
 譚家榮

手提：403-560-3638
 傳真：403-269-7808
 mail@peter88.com
 perterdam288@gmail.com



Nga Dam
 譚春娥

手提：403-978-9832
 傳真：403-366-6650
 ngadam@shaw.ca



Joanna Dam
 譚春月

手提：587-888-1908(英)
 傳真：403-776-9126
 joannadam8@gmail.com

信心保證 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢



香港不再是生活成本最貴城市

中亞國家土庫曼首都阿什哈巴德 取而代之

美世人力資源顧問公司 (Mercer) 6月22日公布本年度「全球城市生活成本調查」(Cost of Living city ranking)，香港在連續3年成為企業外派員工生活成本最高的城市後，中亞國家土庫曼首都阿什哈巴德 (Ashgabat) 2021年取而代之。中國上海排名升1位，至第6；北京排名升1位，至第9；台北則排名第22，從去年的第28位上升6位。

美世根據匯率波動、成本推動的通脹及住宿費用等因素，來估算外派員工在一個地方的生活費。調查員比較逾200種貨品及服務，如食物、酒、衣物及交通等在不同地方的價格。

黎巴嫩首都貝魯特 (Beirut) 去年排名第45，但今年在調查中一舉躍升至第3，因當地陷入多項危機，引發「嚴重且廣泛經濟蕭條」包括黎巴嫩的財政問題、新型冠狀病毒肺炎 (COVID-19) 疫情，以及2020年8月發生的港口大爆炸等。

法國美世 (Mercer France) 主管薩拉 (Jean-Philippe Sarra) 向法媒稱，土庫曼阿什哈巴德因「當地高通脹率」，排名升1位，成為全球生活成本最高城市。

土庫曼經濟幾乎完全仰賴天然氣出口，至今仍在奮力從2014年全球能源價格崩跌的窘境中復蘇。當年情況重創土庫曼貨幣馬納特 (Manat)，並導致許多人陷入貧窮。

香港在是次調查中排名第2 (去年排第1)；日本東京排第4 (去年排第3)。

瑞士有3個城市上榜，分別是第5位的蘇黎世 (去年排第4)、排名第8位的日內瓦 (去年排第9) 與排名第10位的伯爾尼 (去年排第8)。

中國上海排第6 (去年排第7)，北京排第9位 (去年排第10)。新加坡排名第7 (去年排第5)。

美世北美國際流動性領袖科爾多瓦 (Vince Cordova) 稱在這次調查結果，留意到中國自疫情中「快速但不平均」的復蘇。他稱中國是2020年唯一取得增長的主要經濟體，稱這導致中國城市排名上升。

美國通脹率雖升，各市排名大多因匯率波動而下降。紐約雖下降8位，但仍以排名第14位，成為全美生活成本最高的城市。

榜末3位分別是格魯吉亞 (Georgia) 第比利斯 (Tbilisi)，排第207；贊比亞 (Zambia) 盧薩卡 (Lusaka) 排第208；中亞國家吉爾吉斯首都比許什凱克 (Bishkek) 排第209對駐外員工來說，它是生活成本最低的城市。



香港生活指數是出了名的高，但來到2021年，中亞國家土庫曼首都阿什哈巴德在排名中躍升1位，成為外派職員生活成本最高的地方。圖為2020年6月，天星小輪渡輪在駛過香港維多利亞港。



新加坡排名第7 (去年第5)。



鬱金香怎麼養？

鬱金香春季開花，顏色多樣，形狀各異。如果你在秋季土壤變冷變硬之前種植鬱金香，春暖花開時，鬱金香就會華麗綻放了。那麼，鬱金香花種子怎麼種植呢？

鬱金香播種時間鬱金香一般在深秋10月下旬-11月底播種，鬱金香買來一周之內必須栽入土壤，不宜脫離土壤太久。

當然，也不要種得太早，否則鬱金香可能在降溫前就發芽，然後霜降來臨時悲慘地凍死。

鬱金香種子必須冬季都靜靜地躺在地下，然後等到春季再破土而出。

挑選品種鬱金香的品種繁多，約有萬餘種。

花型有杯型、碗型、卵型、球型、百合花型、重瓣型等。

花色有白、粉紅、紫、褐、黃、橙等，深淺不一，單色或複色。

花期有早、中、晚。

品種雖極為豐富。

鬱金香花型杯型：花冠呈杯狀，有鄉村鬱金香、達爾文鬱金香和雜交達爾文鬱金香；

碗型：花冠淺盤狀呈鈴形，花多而小，有睡蓮鬱金香；

百合型：花瓣先端漸尖，花冠似百合花，有百合花鬱金香；

球型：花冠呈球狀，是鄉村鬱金香和雜交達爾文鬱金香中的重瓣種。

無論您喜歡什麼品種的鬱金香，選擇種球的時候要選擇質地堅實、完整無損、無病蟲斑、球體大的。

體積大的儲存營養多，生長更健壯。

根據品種不同，鬱金香大約會長出1-4根莖及1-4個花骨朵。

選擇種植地點許多人喜歡把鬱金香沿著籬笆、走廊或樓房外沿種，這樣能使建築看上去生機勃勃。

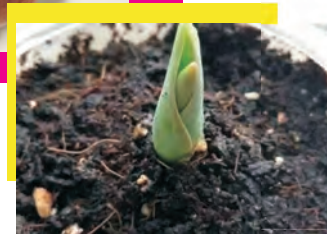
鬱金香通常是種成一排排的樣子，這樣便於發芽後管理。

所以，你要先想想要把鬱金香種在哪裡鬱金香最好種在陽光充足或稍有蔭蔽的地方，但不宜過分潮濕。

鬱金香在大多數土壤中都能生長，所以其實你沒有多少工作要做。

不過，如果土壤太幹太硬，那你就得等到雨後再種了。

種鬱金香之前，要把土壤裡的雜草和小石塊除去，然後用小鏟松鬆土，給土壤透透氣。



如果您想在院子裡面種鬱金香，挖洞的距離要相隔10-15釐米，每個洞要從種子根部起再往下挖20釐米。比如你有一個個2釐米高的種子，洞的深度就應該是22釐米。

種子越大，洞也就越深。

挖洞的時候，把其他雜的植物的根拔掉，也要去石子及任何可能阻礙鬱金香生長的雜物。

你可以在洞裡撒上貓砂、礫石、冬青樹葉、樹枝或帶刺的灌木枝，這樣可以防止老鼠啃食。

種子入土時，尖的一端要朝上。

用土將洞覆蓋起來，同時當心不要讓種子傾斜。

鬱金香是多年生植物，這意味著它的壽命不止一年哦。

埋好了鬱金香後，要馬上澆些水，這樣鬱金香就能開始生長了。

水不宜過多，否則鬱金香會腐爛甚至死亡。

下一次澆水要直到植株週邊的土壤變得異常乾燥時才能再次澆水，澆太多水會使新種下的鬱金香腐爛，況且秋季及冬季的雨水也會為鬱金香提供充足的水分。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

福臨門

McKnight分店

現聘請全職/兼職炒鑊、
油爐，執碼、電話收銀、
送餐司機。薪優，發糧
準。請電：403-818-5348
毛先生 (92)

hana sushi 日餐

1. 熟廚房師傅一名
2. 壽司吧師傅一名
3. 服務員一名
薪優（工資加小費），
有日餐或中餐相關經驗為佳
詳情請電話或短信：
403.470.5818 (89)

福臨門Marlborough分店聘請
全職或兼職洗碗，
Cashier，有經驗炒鑊，兼
職企檯，送外賣司機。
福臨門Country Hills聘請全職
或兼職炒鑊。有意者請電
梁先生：403-819-8000
(88L)

誠聘

NW日餐，近Downtown
聘請服務生，壽司廚。
電話：587-968-2866
(89)

卡城華埠銀龍酒家

誠聘點心幫工，收貨員。
有意請電：
403-680-8318馮太
(84L)

市中心中式快餐店

聘經驗全職，兼職廚師，
幫廚，Counter help。
現金免議，交通方便。
電：403-870-7043。
地址：751 3 Street S.W.
(4樓 food court)
(88)

肉公司誠聘全職切肉
(雞)工人兩名，必需有經
驗，能說簡單英語。請
親臨:#101, 2845 - 23 ST.
NE 或電：403-680-4009
Magdi (英語)
(89)

海城菜館

誠聘油爐及炒鑊各一名。
全職或兼職。
有意請電：403-246-4242;
403-818-7888或
親臨3819 Bow Trail SW
(89)



誠聘

由於業務擴張，Kingswood
櫥櫃廠現誠聘全職生產線
員工、送貨司機。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或電：(587)-812-8813

全職工作時間 7:00am - 7:00pm
(輪班制，一周工作4天，每天11小時)

地址 100- 10900 14 Street NE

(90)

服裝製衣廠 誠聘

全職或兼職服裝裁剪員，剪裁工
業衣服。需能托起100磅重布料。
需能使用電子手用裁剪工具。

請電：403-287-8891(英語)

(88)



西北區

私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位

為卡城解封作好準備
增聘各部門員工職位

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。
本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。
有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188
亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(86)

西北區Panorama Hills中菜酒樓

快將開業 現招聘以下職位：

- ★ 廚房主廚 ★ 點心師傅 以上需有10年經驗。
- ★ 餐房經理及副經理，需流利中英語，熟識電腦優先。

唐人街富麗宮酒樓

- 誠聘**
- ★ 餐房經理，需流利中英語。
 - ★ 經驗企檯，全職兼職均可。
 - ★ 廚師，早及晚更。
 - ★ 打雜、洗碗

對以上職位有意者，請電：403-777-2288 約見。

瓷磚裝修

誠聘工人多名，經驗不拘。有意者請電：
403-617-7338 Ken⁽⁸⁹⁾

金福樓Cherry Inn

誠聘熟手炒鑊一名。全職。有意請電：
403-470-9886 周先生洽。⁽⁸⁹⁾

會計師事務所誠聘

初級記帳及工資管理員一名，全職時薪\$15起。要求：懂會計知識，熟練Microsoft Excel Word，流利英文粵語。簡歷發至：
starrepafirm@gmail.com⁽⁸⁸⁾

丸十壽司

誠聘全職或兼職企檯，需流利英語，另壽司廚房幫工。有意請電：403-680-6110；
403-630-9028 或留言⁽⁸⁷⁾

冰淇淋小鎮中餐館招聘兼、全職炸爐，服務員（會英語），有意者請致電：403-797-1258⁽⁸⁹⁾

請女性家務助理，全職或兼職均可。詳情請電403-669-8195⁽⁸⁹⁾

130 AVE 唐餐聘油爐，執碼，炒鑊，全職或兼職均可。403-719-1028⁽⁸⁸⁾

現金誠徵女長者護理，家居清潔和烹飪，每星期工作六天，大學區，薪金面議。403-650-1238⁽⁸⁸⁾

Sushi Ichiban

1002 37 Street SW Calgary
聘請 Full or Part time
有經驗的壽司師傅
請致電 Agnes 4036086088或
Jason 4036169388⁽⁸⁹⁾

市南京粵酒家

誠聘炒鑊、油爐、點心師傅及幫工，企檯，全職兼職均可。下午3時候上班。電：587-432-6779⁽⁸⁹⁾

離卡加利3小時餐館誠聘有三年經驗以上炸爐和炒鑊一名，包食宿。有意請電1-403-630-2898⁽⁸⁸⁾

好運酒家誠聘執碼、幫廚各一名。請電：403-266-2234⁽⁸⁹⁾

南部京菜館高新聘請炸爐，炒鑊，打雜，聯繫方式403-401-3897君姐。⁽⁸⁹⁾

東南唐餐館

誠聘有經驗廚師及企
檯數名。
有意請電: 周生
403-336-6888 (89)

房屋出租

唐人街河濱大廈公寓招租。單人房
一房一廳兩房一廳三房一廳等多戶
型可選擇包水電氣網電視403-265-
2003 (89)

業主自售

2003年Jayman建兩層獨立屋，前進雙車
庫，西北Edgemont名校網區，2,200
呎，位內街cul-de-sac。售價\$629,000
有意電：403-608-2317

西北聚得福

誠聘經驗點心幫工，炒
鑊，炸爐執碼，企檯及
洗碗。男女不拘，現金
免問。有意請電：
587-4397873 或留短訊
(87)

Mayland Height
1920-14 St.NE

兩房兩廁一大廳condo出
租，有洗衣、乾衣機。暖
氣地下停車場車位。交通
方便。月租\$1600，可即
時入住。
電：403-667-9628

生意出讓

卡城北邊約2小時萬人旺埠，唐
餐館出售，50座位新裝修，售5萬
8千，連物業亦可1-780-288-3820
(92)

房屋出售

Huntington Hills NW排屋，新裝修，
有園，四房三衛生間，一千多呎
自車位，經紀免。403-708-8566
(89)

Chestermere太上皇

誠聘經驗炒鑊、執碼各一名。
全職或兼職。
工作時間下午四時至九時。
有意請電：
403-397-0298 (86)

Huntermere Dr. NW，樓上兩房兩
廳，好學區，不要狗，貓可以。
電：403-708-8566
(89)

薩省石油鎮中西餐館轉讓，距一
號公路50KM，上居下鋪80座可辦
投資移民。請致電1-639-541-0093
(89)

補習

78 Ave NW樓上有一大房間出
租，帶獨立衛生間，門口有2號
車。有意者電403-861-7888
(87)

生意物業出讓

餐館連物業出讓

離卡城45分鐘車程餐館連物
業出售。上鋪下居，70座
位，新裝修，生財工具齊
另有獨立出入4房收租幫補收
入。東主退休急讓，可租可
買。電:1-778-383-0264或
1-778-512-9315 洽 (88)

*網上補習 *精補數理
創意啓導 Math G9-12 Math31
前途轉機 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB
20年特殊經驗 成效出眾
親自個別教導
MATH 249/251/265
精補大學 AMAT 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (87)

七月一日假期，本報將提
前一日(星期三)出版，廣
告星期二中午12時截稿。
不便之處，敬希見諒。

紅鹿市中餐館急聘有經驗炒鑊
1名，工作六日，月薪\$4800起，
有意者電1-403-318-8881 (86)

西北Dalhousie土庫分租，包水電
煤網家俱洗乾衣機，近巴士輕
鐵。\$350。電話403-229-1533
(87)

江記餐館誠聘炒鑊多名，兼職
/全職均可。電:403-235-4652，
403-690-5638 (86)

孖寶區獨立屋大房出租，適合單
身女士或學生，近大統華，地鐵
巴士大學。電403-874-3892
(87)

聯達超市內京士海鮮誠聘送貨司
機一名，現金免問。有意請電：
403-277-0889或親臨面洽。
(86)

近中央街北Beddington，樓上、下
一廳一房，亮麗遠景，包水電煤
網，近多路巴士站。電403-9095688
(86)

香煙轉讓\$75/條，紅雙喜，五
葉神，中南海，紅塔山。電
話：4036883068 微信:490224207
(86)

中央街北必定順土庫有一簡潔舒
適住房，水電煤網及傢俱齊，適
合男女單身。租平587-316-0043
(86)

SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1
醫療用外科口罩ASTM 1級 (加拿大認證)



特價

\$18/盒

一盒50個包裝

購一箱20盒

加華報代售(403)230-8118

1914A Centre Street NE

八折\$288/箱

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

電話：403.667.9628 (英、粵語)

website: www.calgarylaserhealth.com

Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary
(唐人街五豐大廈內)

Oasis Professional Centres
Calgary Bridgeland Clinic
Suite 100, 736 - 1st Avenue NE
Calgary, AB, T2E 0B8

Oasis Professional Centres
Calgary Walden Clinic
Suite 120, 19606 Walden Boulevard SE
Calgary, AB, T2X 4C3



HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

接受
比特幣

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧



獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

現已恢復堂食服務，
歡迎訂座！

訂餐熱線：587-351-0788



下午茶餐

供應時間二時至五時

- | | |
|----------|---------|
| 貴妃雞湯瀨粉 | \$10.50 |
| 蜜汁叉燒湯米粉 | \$10.99 |
| 豉油雞湯瀨粉 | \$9.50 |
| 香煎豬扒湯米粉 | \$9.50 |
| 紫菜魚蛋魚片河粉 | \$9.50 |
| 雪菜鴨絲湯米粉 | \$10.50 |
| 海鮮冬陰功湯烏冬 | \$10.50 |
| 水煮牛湯米粉 | \$10.50 |
| 沙爹牛肉湯米粉 | \$10.50 |
| 雪糕西多士 | \$7.50 |
| 奶油一口西多是 | \$7.50 |
| 炸雞翼配脆皮薯條 | \$8.50 |
| Xo醬豬腸粉 | \$8.50 |
| 家鄉炒米粉 | \$10.50 |
| 雪菜肉絲炒年糕 | \$10.50 |
| 麻辣牛肉炒年糕 | \$10.50 |
| 沙爹乾炒牛河 | \$10.50 |
| 燒鴨湯瀨粉 | \$10.99 |

四和菜

(堂食或外賣)

- 沙拉骨
 - 蘿蔔清湯牛腩
 - 上湯浸時蔬
 - 貴妃雞
 - 送例湯、白飯
- \$62.90**

- 梅菜扣肉
 - 羅漢齋煲
 - 貴妃雞
 - 清炒時蔬
 - 送例湯、白飯
- \$60.90**

六和菜

- 蒜香一子骨
 - 星洲牛腩+饅頭6只
 - 貴妃雞
 - 海鮮豆腐煲
 - 上湯豆苗
 - 送例湯、白飯
- \$86.90**

- 八珍豆腐煲
 - 瑤柱金菇扒時蔬
 - 蒜香雞
 - 石榴骨
 - 紅燒玉子豆腐
 - 送例湯、白飯
- \$82.90**

堂食雙寶

自選兩款
\$32
送例湯、白飯

- 南京鴨
- 貴妃雞
- 蒜香雞
- 京都骨
- 椒鹽蝦

- 時菜扒雙菇
- 蘿蔔牛腩煲
- 瑤柱扒時蔬
- 羅漢豆腐煲
- 上湯浸豆苗

特定三寶

堂食

- 乾煸四季豆+貴妃雞+生炒骨
- 南京鹽水鴨+日式牛仔骨+通菜牛肉
- 豉油皇乾煎大蝦+京都豬扒+蒜蓉豆苗
- 蜜椒豬頸肉+士多啤梨骨+金銀蛋浸豆苗
- 星洲牛腩送饅頭6只+什菌豆腐煲+油泡蝦帶子

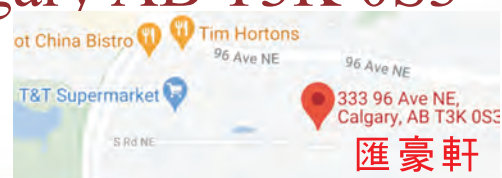
\$48

送例湯、白飯

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：**587-351-0788**



七天營業

星期一至日：11 am - 9 pm